

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 20:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lud więc – Izraelici – wzmacniał się i raz jeszcze stanęli do walki w miejscu, w którym stanęli do walki w pierwszym dniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Izraelici jednak nabrali sił i postanowili jeszcze raz stanąć do walki tam, gdzie stanęli wcześniej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem mężczyźni z ludu Izraela pokrzepili się i znowu ustawili się w szyku bojowym do walki na tym miejscu, gdzie ustawili się pierwszego dnia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem pokrzepiwszy się mężowie ludu Izraelskiego znowu się uszykowali ku bitwie na onemże miejscu, gdzie się byli uszykowali dnia pierwszego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Znowu synowie Izraelowi i mocy, i liczbie ufając, na tymże miejscu, na którym się pierwej potykali, uszykowali wojsko;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wzmocniwszy się, mężowie izraelscy uformowali szyki do boju na tym samym miejscu, gdzie walczyli dnia poprzedniego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lud zbrojny, mężowie izraelscy, nabrali więc otuchy i ponownie stanęli do walki w tym samym miejscu, w którym stanęli do walki pierwszego dnia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Izraelici więc wzmocnili swe siły i ponownie przygotowali się do walki w miejscu, w którym stanęli do walki pierwszego dnia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelici jednak nie ustąpili i ponownie stanęli do walki na tym samym miejscu, gdzie walczyli poprzedniego dnia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale gdy ludność izraelska zebrała swe siły, ustawili się ponownie do walki na tym samym miejscu, na którym stanęli dnia poprzedniego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	А як відійшли вони далеко від дому Міхи і ось Міха і мужі, що з домом Міхи крикнули за синами Дана.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak lud – mianowicie mężowie izraelscy – zebrał się z siłami i znowu ustawili się w szyku bojowym na tym samym miejscu, gdzie się przygotowali pierwszego dnia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże lud, mężowie izraelscy, okazał się odważny i ponownie stanęli w szyku bojowym w miejscu, gdzie stanęli w szyku bojowym pierwszego dnia.